

DE FG025 | Weidezaungerät - Hochspannungsgerät für Elektrozaun

Elektrozaungerät für die Kleintierabwehr (Marder, Hunde usw.). Für Zaunlängen bis ca. 1 km (ohne Bewuchs). Hochspannungsimpulse: max. 2400 V im Takt >1,2 Sek. Extrem niedriger Stromverbrauch: Ø 0,008 A. Zum Betrieb ist noch ein Steckernetzteil 12 V/DC, Leistung mind. 100 mA oder ein 12 V Autoakku >12 Ah erforderlich (beides liegt nicht bei). In beiden Fällen benötigt das Stromkabel einen Hohlstecker 5,5 x 2,1 mm.

EN FG025 | Pasture Fence Device - High-Voltage Device for Electric Fences

Electric fence device to repel small animals (martens, dogs, etc.). For fence lengths up to approx. 1 km (without vegetation). High-voltage pulses: max. 2400 V in cycles of >1.2 sec. Extremely low current consumption: Ø 0.008 A. A plug power supply 12 V/DC, output at least 100 mA or a 12 V car battery >12 Ah is still required for operation (both is not included). In both cases the electric cable requires a barrel connector of 5.5 x 2.1 mm.

ES FG025 | Aparato para cercados de pasto - dispositivo de alta tensión para cercados eléctricos

Aparato para cercados eléctricos para animales pequeños (martas, perros, etc.). Para larguras de cercado hasta aprox. 1 km (sin vegetación). Impulsos de alta tensión: 2400 V como máximo en ciclos de >1,2 segundos. Consumo de corriente extremadamente bajo: Ø 0,008 A. Para el funcionamiento se necesita todavía una fuente de alimentación de enchufe 12 V/DC, potencia eléctrica por lo menos 100 mA o un batería de coche 12 V >12 Ah (ambos no están adjuntos). En ambos casos el cable de corriente necesita un enchufe hueco de 5,5 x 2,1 mm.

FR FG025 | Appareil pour pâturages - Appareil de haute tension pour clôture électrique

Appareil de clôture électrique pour la défense contre petits animaux (martes, chien, etc.). Pour des longueurs de clôture jusqu'à env. 1 km (sans couverture de végétation). Impulsions de haute tension: 2400 V au maximum en cycles de >1,2 sec. Consommation de courant extrêmement basse: Ø 0,008 A. Pour le service il faut encore un bloc d'alimentation enfichable 12 V/DC, puissance au moins 100 mA ou un batterie de voiture 12 V >12 Ah (tous les deux ne sont pas inclus). Dans les deux cas le câble de courant a besoin d'une fiche creuse de 5,5 x 2,1 mm.

NL FG025 | Weide afrastering apparaat - Weide afrastering-hoogspannings apparaat

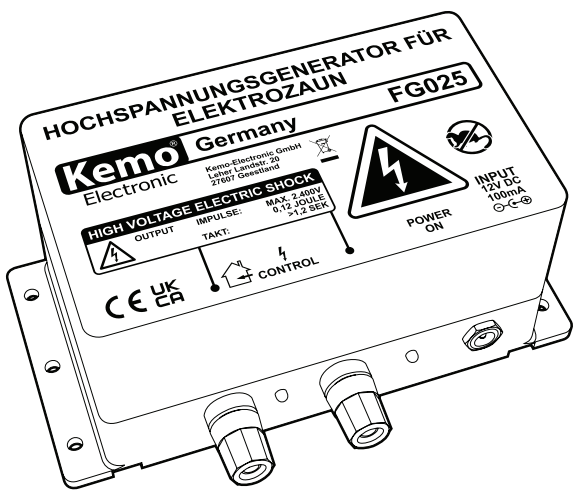
Electronisch schrikdraad apparaat voor kleine dieren (marters, honden etc.) voor afrasteringen tot ca. 1 km (lengte zonder begroeiing). Hoogspannings pulsen: max. 2400 V met intervallen van >1,2 sec. Zeer gering stroom verbruik: ca. 0.008 A. Als voeding is een stekker model voeding van 12 V/DC min. 100 mA of een auto accu 12 V >12 Ah nodig, deze worden er niet bij geleverd. Aan de voeding moet wel een voedingsstekker aan zitten van 5,5 x 2,1 mm zitten. (ivm ingang in het Kemo apparaat).

PL FG025 | Ogródzenie elektryczne - urządzenie wysokiego napięcia dla ogrodzenia

Ogródzenie elektryczne przeciw małym zwierzętom (kuny, psy, itd.). Dla ogrodzenia o długości do około 1 km (bez wpływu poprzez rośliny). Impulsy wysokiego napięcia: max. 2400 V w takcie >1,2 sek. Ekstremalnie małe zużycia prądu: Ø 0,008 A. Do pracy urządzenia wymagany jest jeszcze zasilacz sieciowy 12 V/DC co najmniej 100 mA lub akumulator 12 V >12 Ah (nie ma ich w zestawie). W obu przypadkach przewód zasilający wymaga wtyczki 5,5 x 2,1 mm.

RU FG025 | Электрозабор - прибор высокого напряжения для электрозабора

Электрозабор предназначен для защиты перед малыми животными (куницы, собаки и т.п.) для длины электрозабора до 1 км (без вегетации). Импульсы высокого напряжения макс. 2400 Вольт тактом >1,2 сек. Экстремно низкий уровень потребления тока: Ø 0,008 А. К работе прибора необходимо применить сетевой источник 12 Вольт-постоянного напряжения, мощностью минимально 100 мА, или аккумуляторный источник >12 Амперчас. (обое к поставке не прикладываются). В обоих случаях надо применить кабель с полой вилкой 5,5 x 2,1 мм.

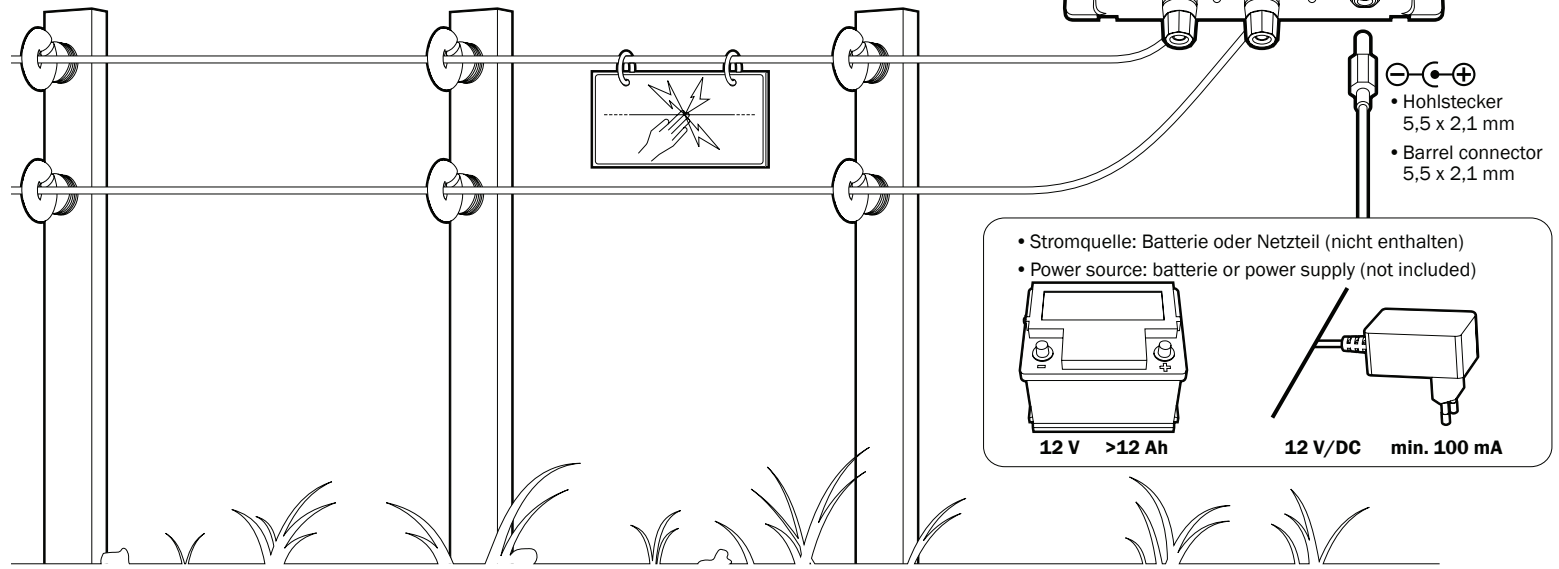


Hinweis: Bevor das Modul oder das Gerät in Betrieb genommen oder zum ersten Mal installiert wird, muss die ordnungsgemäße Funktion des Moduls oder des Geräts von der Person überprüft werden, die das Teil installiert oder in Betrieb nimmt.

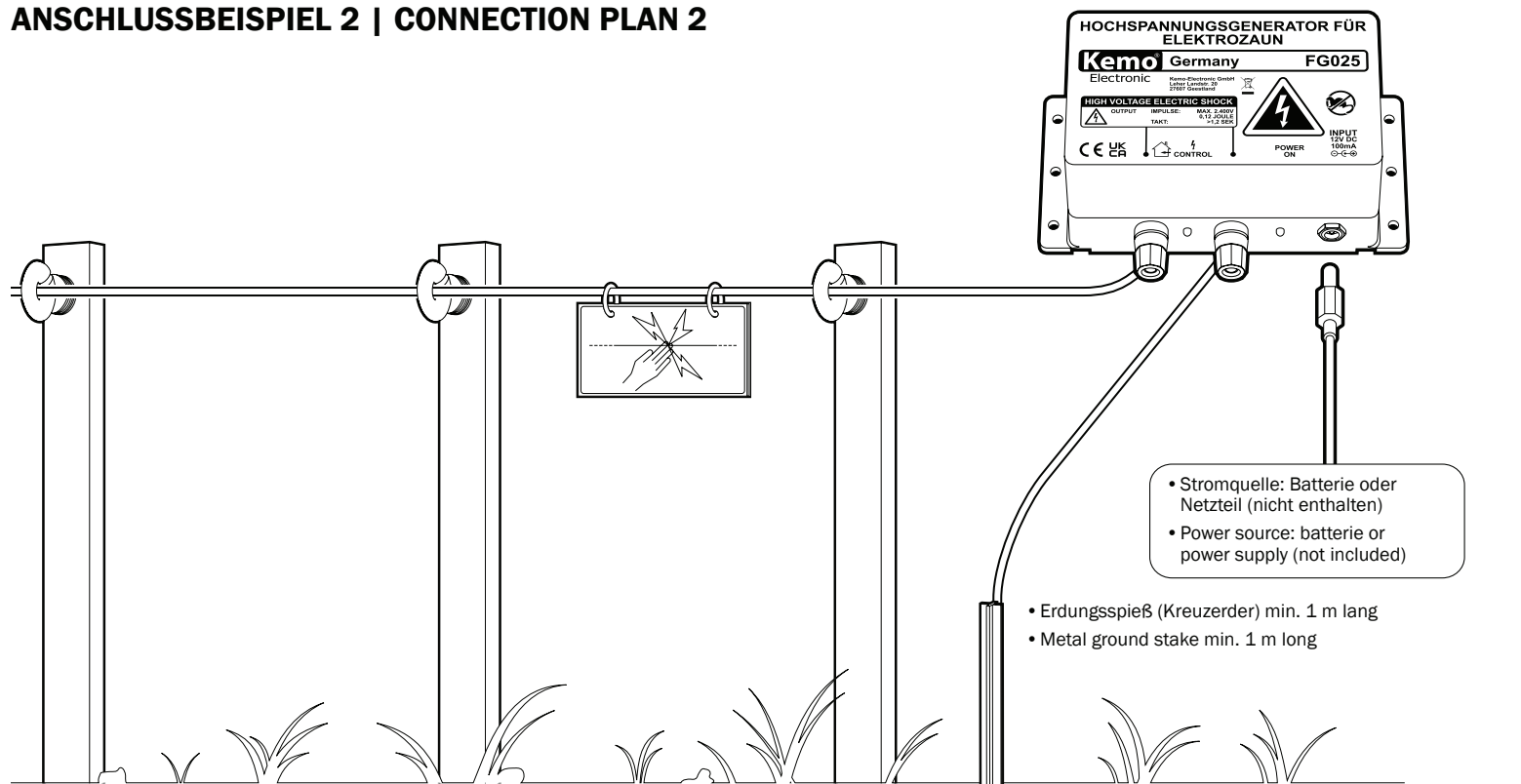
Note: Before putting the module or device into operation, or installing it for the first time, the proper function of the module or the device must be checked by a person who installs the part or puts it into operation.

DE | Produktabbildung / Produktgewicht kann abweichen
EN | Product image / product weight may differ

ANSCHLUSSBEISPIEL 1 | CONNECTION PLAN 1



ANSCHLUSSBEISPIEL 2 | CONNECTION PLAN 2



DE

Aufbauanleitung:

Die Installation sollte nur von einer fachkundigen Person ausgeführt werden. Das Weidezaunhochspannungsgerät ist nicht wettergeschützt (Regen usw.). Es muss an einer trockenen Stelle montiert werden (Gebäude, Geräteschuppen, wettergeschütztes Gehäuse). Die Stelle muss auch so gewählt werden, dass bei einem evtl. Defekt kein Brand entstehen kann. Es gibt 2 Möglichkeiten zum Betrieb an einem Hochspannungszaun:

- 1.) Einen Zaun mit 2 parallel gezogenen Hochspannungsdrähten (siehe Zeichnung 1), die jeweils mit den beiden Hochspannungsausgängen des Weidezaungerätes verbunden werden. Wenn das Tier dann beide Drähte gleichzeitig berührt, bekommt es einen heftigen elektrischen Schlag.
- 2.) Einen Zaun mit nur einem Hochspannungsdraht und einen zusätzlichen Erdungsspieß (siehe Zeichnung 2). Hier bekommt das Tier, das den Zaun berührt, einen elektrischen Schlag durch den Zaun und über die Kufen (Füße). Hier ist die Stärke des elektrischen Schlages aber von den Erdverhältnissen (feuchter Boden, trockener Boden) und der Isolation der Hufe abhängig. Wenn möglich, bauen Sie Ihren Elektrozaun nach Zeichnung 1, weil dieser viel effektiver ist.

Bei der Montage ist darauf zu achten, dass keine Kurzschlüsse auftreten (die Kabel nach Zeichnung 1 müssen in Isolatoren verlegt werden und dürfen sich nicht gegenseitig berühren). Das Tier bekommt einen elektrischen Schlag, wenn es beide Hochspannungsdrähte gleichzeitig berührt.

Bei der Lösung nach Zeichnung 2 ist darauf zu achten, dass der Erdspieß aus Metall mindestens 80 cm tief in die Erde gedrückt wird, damit er einen guten elektrischen Kontakt zur Erde hat. Der blanke Hochspannungsdraht muss auch mit Isolatoren an den Zaunpfosten befestigt sein und darf keinen Kontakt mit Pflanzen, Gebäudeteilen u.ä. haben, weil das die Heftigkeit der elektrischen Schläge schwächt (Kurzschluss).

Als Hochspannungs-Zaundrähte gibt es im Fachhandel blanke Edelstahllitzen, verzinkte Drähte oder auch Perlenseile mit eingedrehten blanken Edelstahllitzen. Wir bieten auch als Zubehör unter der Best. Nr. „Z003“ eine Spule mit 100 m Edelstahllitze an.

Stromversorgung:

Das Gerät benötigt eine 12 V/DC Spannungsquelle (Steckernetzteil oder Batterie, liegen nicht bei). Wenn Sie ein Steckernetzteil verwenden, dann muss das einen handelsüblichen 5,5 x 2,1 mm Hohlstecker haben. Wenn Sie eine Batterie verwenden, müssen Sie sich ein Anschlusskabel mit einem 5,5 x 2,1 mm Hohlstecker besorgen. Die Stromaufnahme ist sehr gering (durchschnittlich 8 mA, Impulsweise max. 100 mA). Sie können also eine kleine Batterie verwenden (eine 12 Ah Batterie sollte ca. 2 - 3 Monate halten).

Der Hochspannungsgenerator darf erst in Betrieb genommen werden, wenn alle Installationen erledigt wurden und noch einmal überprüft wurden.

Sicherheitshinweise und gültige Rechtsvorschriften:

Die Anlage muss gegen eine unbeabsichtigte Berührung von Menschen gesichert werden. Das sollte durch das Aufstellen von unübersehbaren Schildern, das Absperrn durch Zäune o.ä. geschehen. Die Vorschrift für Schilder heißt: mindestens 100 x 200 mm, gelber Hintergrund mit schwarzem Aufdruck mit Buchstabenhöhe >25 mm und dem Text: „ACHTUNG: Elektrozaun“ beidseitig bedruckt sein. Die Anlage darf nicht auf oder über öffentlichem Gelände montiert werden. Es sei denn, es liegt eine Genehmigung der zuständigen Behörde vor.

Die Hochspannungsleitungen dürfen nicht in der Nähe von anderen Kabeln (Telefonkabel, andere Elektrozaune usw.) verlaufen (>3 m Mindestabstand, bei Hoch-

spannungsleitungen

>10 m). Die blanke Hochspannung dürfen nicht in feuergefährdeten Betriebsstätten, z.B. Scheunen, Ställen usw. montiert werden.

Bei Montage eines Elektrozaungerätes in einem nicht feuergefährdeten Gebäude ist vor Einführung einer Zaunleitung in das Gebäude eine Blitzschutzanlage außerhalb anzubringen.

Elektrozaune müssen so montiert werden, dass sie keine elektrische Gefahr für Menschen, spielende Kinder, Tiere oder deren Umgebung darstellen. Eine zufällige Berührung durch Menschen muss ausgeschlossen sein.

Es dürfen nicht mehrere Hochspannungsgeneratoren an einem Zaun betrieben werden. Es muss in regelmäßigen Abständen die Betriebssicherheit des Elektrozauns überprüft werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Weidezaun-Hochspannungsgenerator zur Erzeugung von Hochspannungsimpulsen zum Betrieb an einem Hochspannungs-Elektrozaun nur in einem gesicherten Umfeld (gesichert gegen zufällige Berührung von Menschen, nicht in brandgefährdeten Gebäuden oder brandgefährdetem Umfeld einsetzen).

Inbetriebnahme:

Nachdem Sie noch einmal die sichere und richtige Installation geprüft haben, stecken Sie den Stecker für die 12 V Stromzuführung in den Hochspannungsgenerator. Nach einigen Sekunden fängt das Gerät an zu arbeiten: Die LED „Power on“ blinkt und die LED „Control“ blinkt auch.

Checkliste für Fehlersuche:

Die LED „Power On“ blinkt nicht: Das Gerät bekommt keinen Strom, die 12 V Stromzuführung ist nicht da oder zu schwach.

Die LED „Control“ blinkt nicht: Es ist keine Hochspannung vorhanden. Bitte entfernen Sie die Anschlussdrähte vom Hochspannungsanschluss (erst die 12 V Stromzuführung zur Sicherheit unterbrechen). Dann stecken Sie den Stecker für die 12 V Stromzuführung wieder in den Buchse des Gerätes. Wenn jetzt neben der LED „Power On“ auch die „Control“ LED blinkt, dann liegt der Fehler in der Hochspannungsleitung. Diese hat irgendwo einen Kurzschluss (die beiden Hochspannungskabel berühren sich oder ein Fremdkörper liegt gegen die beiden Drähte und schließt ihn kurz). Oder die beiden Hochspannungsleitungen werden mit Schnee oder Eis kurzgeschlossen.

Technische Daten:

Betriebsspannung: 12 V/DC Batterie oder Netzteil (liegt nicht bei) | **Stromeingang:** Hohlstecker-Buchse 2,1 mm (5,5 x 2,1 mm) | **Stromaufnahme:** ca. Ø 0,008 A (impulsweise kurzzeitig 100 mA) | **Taktabstand:** >1,2 Sek. (nach VDE Vorschrift) | **Leistung:** ca. 0,12 Joule (gegen Kleintiere) | **Max. Zaunlänge:** 1 km (ohne Bewuchs) | **Maße:** ca. 122 x 72 x 66 mm (ohne Befestigungsfüße und Anschlussklemmen)

EN

Assembly instructions:

The installation should be made by a qualified person only. The pasture fence high-voltage device is not weatherproof (rain, etc.). It has to be mounted in a dry

place (building, tool shed, weatherproof casing). Furthermore, the place has to be chosen in such a manner that no fire may develop in case of any defect. There are 2 possibilities to operate the device at a high-voltage fence:

1.) A fence with 2 high-voltage wires put in parallel (see drawing 1), which are connected with the two high-voltage outputs of the pasture fence device, respectively. If then the animal touches both wires at the same time, it receives a severe electric shock.

2.) One fence with only one high-voltage wire and an additional earth rod (see drawing 2). Here the animal, which touches the fence, receives an electric shock via the fence and the hooves (feet). In this case, however, the strength of the electric shock depends on the soil (humid soil, dry soil) and the isolation of the hooves. If possible, build the electric fence according to drawing 1 as this is more effective.

During the assembly pay attention that no short circuits can occur (the cables according to drawing 1 have to be laid in insulators and must not touch each other). The animal receives an electric shock if it touches both high-voltage wires at the same time.

When using the solution according to drawing 2, pay attention that the metal earth rod is pressed into the ground by at least 80 cm so that is has a good electric contact to the ground. The bare high-voltage wire also has to be fastened with insulators at the fence posts and may not touch any plants, parts of buildings and the like as this weakens the intensity of the electric strikes (short circuit).

Bare stainless steel strands, galvanized wires or also nylon wires with bare stainless steel strands turned in are available in the specialised trade as high-voltage fence wires. We do also offer a coil with 100 m of stainless steel strand as accessory under order no. "Z003".

Electric power supply:

The device requires a 12 V/DC voltage source (plug power supply or battery, not included). When using a plug power supply, this has to dispose of a commercial barrel connector 5.5 x 2.1 mm. When employing a car battery, you will need a connecting cable with a barrel connector 5.5 x 2.1 mm. The current consumption is very low (8 mA on average, pulsed max. 100 mA). You may also use a small car battery (a 12 Ah battery should last for about 2 - 3 months).

The high-voltage generator may only be put into operation after having completed all installations and checking them once again.

Safety instructions and valid legal regulations:

The system must be secured against unintentional contact by people. This should be done by erecting highly visible signs, by fencing off or the like. The regulation for signs says: at least 100 x 200 mm, yellow background with black inscription with a height of letters of >25 mm and the text: "ATTENTION: electric fence" - printed on both sides.

The system may not be mounted on or above public area, unless the responsible authority has given its approval.

The high-voltage lines may not run to other cables (telephone cable, other electric fences, etc.) (>3 m minimum distance, for high-voltage lines >10 m).

The bare high-voltage line must not strike any other parts apart from the plastic insulators (e.g. cover of vegetation, pipes, etc.) as then the high-voltage is derived and becomes ineffective.

Electric fence devices may not be mounted in permanent establishments at risk of fire, e.g. in barns, stables, etc.

When mounting an electric fence device in a building, which is not at risk of fire, a lightning protection system has to be fixed outside before inserting a supply line for the fence into the building.

Electric fences have to be installed in such a manner that they do not constitute any risk for people, playing children, animals or their surroundings. Any accidental contact through people must be excluded.

It is not allowed to operate several high-voltage generators at one fence. The operating safety of the electric fence has to be checked at regular intervals.

Use as directed:

Pasture fence-high-voltage generator for generation of high-voltage pulses for operation at a high-voltage electric fence in secured surroundings (secured against accidental contact by people, not in flammable buildings or environment at risk of fire).

Setting into operation:

After checking the correct and safe installation once again, put the plug for the 12 V current supply in the high-voltage generator. The device starts working after a few seconds: the LED "Power on" flashes and the LED "Control" flashes as well.

Checklist for trouble shooting:

The LED "Power On" does not flash: the device does not receive any power, the 12 V current supply is not available or too weak.

The "Control" LED does not flash: there is no high voltage. Please remove the connecting wires from the high-voltage connection (interrupt the 12 V current supply first for safety reasons). Then put the plug for the 12 V current supply again into the socket of the device. If now the "Control" LED flashes besides the LED "Power On", the error lies in the high-voltage line. It has a short-circuit somewhere (both high-voltage cables touch each other or a foreign body lies against both wires and short-circuits it). Or both high-voltage lines are short-circuited with snow or ice.

Technical data:

Operating voltage: 12 V/DC battery or power supply (not included) | **Current input:** barrel connector-socket 2.1 mm (5,5 x 2,1 mm) | **Current consumption:** approx. Ø 0.008 A (pulsed, temporarily 100 mA) | **Clock pulse interval:** >1.2 sec. (according to VDE regulation) | **Power:** approx. 0.12 joule (against small animals) | **Max. fence length:** 1 km (without vegetation) | **Dimensions:** approx. 122 x 72 x 66 mm (without mounting feet and connecting terminals)

ES

Instrucciones de montaje:

La instalación se debería efectuar solamente por una persona profesional. El dispositivo de alta tensión para cercados de pasto no es protegido de la intemperie (lluvia, etc.) Se debe montar en un lugar seco (edificio, cobertizo para herramientas, edificio protegido de la intemperie). Además el lugar se debe elegir de manera que en caso de un defecto no se forme un incendio. Hay 2 posibilidades para el funcionamiento a una cerca de alta tensión:

1.) Una cerca con 2 alambres de alta tensión tirados en paralelo (véase el dibujo 1) que se conectan con las dos salidas de alta tensión del aparato para cercados de pasto respectivamente. Cuando el animal toca ambos alambres al mismo tiempo, recibe un choque eléctrico intenso.

2.) Una cerca con solamente un alambre de alta tensión y una varilla de toma de tierra adicional (véase el dibujo 2). Aquí el animal que toca el cercado recibe un choque eléctrico por el cercado y vía los cascos (pies). Pero en este caso la intensidad del choque eléctrico depende de las circunstancias de la tierra (suelo húmedo, suelo seco) y del aislamiento de los cascos. Si posible construir el cercado eléctrico según el dibujo 1, porque esto es mucho más efectivo.

Durante el montaje preste atención a lo que no cortocircuitos pueden ocurrir (los cables según el dibujo 1 se deben poner en aisladores y no se deben tocar el uno al otro). El animal recibe un choque eléctrico cuando toca ambos alambres de alta tensión al mismo tiempo.

Con respecto a la solución según el dibujo 2 prestar atención a lo que la varilla de toma de tierra metálica se apreta por lo menos 80 cm en la tierra para que tenga un buen contacto eléctrico a la tierra. El alambre de alta tensión desnudo se debe también fijar a los postes del cercado con aisladores y no debe tener ningún contacto con plantas, partes del edifi-

cio o semejante, puesto que eso disminuye la intensidad de los choques eléctricos (cortocircuito).

Como alambres de cercado de alta tensión, el comercio especializado ofrece cordones de acero desnudos, alambres galvanizados o también cuerdas de perlón con cordones de acero desnudos girados adentro. Como accesorio ofrecemos también bajo el no. de pedido „Z003" una bobina con 100 m de cordón de acero desnudo.

Suministro de corriente:

El aparato necesita una fuente de tensión de 12 V/DC fuente de tensión (fuente de alimentación de enchufe o batería, no están adjuntos). Al emplear una fuente de alimentación de enchufe, esa debe tener un enchufe hueco habitual de 5,5 x 2,1 mm. Si Vd. emplea una batería de coche, se necesita un cable de conexión con un enchufe hueco de 5,5 x 2,1 mm. El consumo de corriente es muy bajo (8 mA por término medio, máx. 100 mA en impulsos). Entonces Vd. puede emplear una pequeña batería de coche (una batería de 12 Ah debería durar aprox. 2 - 3 meses). Solamente poner en marcha el generador de alta tensión después de acabar y comprobar otra vez todas las instalaciones.

Avisos de seguridad y normas jurídicas en vigor:

La instalación debe ser asegurada contra el contacto involuntario por personas. Eso se debería hacer por emplazar placas que saltan a la vista o por acordonar con vallas o algo similar. La prescripción para placas dice: por lo menos 100 x 200 mm, fondo amarillo con impresión negra y una altitud de letras >25 mm y un texto: "ATENCIÓN: cercado eléctrico" - estampado de ambos lados.

No se permite montar la instalación sobre o encima de terreno público, a menos que hay una autorización del poder público responsable.

No es permitido que las líneas de alta tensión pasan cerca de otros cables (cable telefónico, otros cercados eléctricos etc.) (>3 m distancia mínima, si se trata de líneas de alta tensión >10 m).

La línea de alta tensión desnuda no debe tocar otras piezas (p.ej. vegetación, caños, etc.) aparte de los aisladores de plástico que están porque entonces la alta tensión se deriva y llega a ser ineficaz.

No se permite montar aparatos de cercado eléctrico en locales en riesgo de incendio, p.ej. graneros, establos etc.

Al montar un aparato de cercado eléctrico en un edificio que no hay peligro de incendio es necesario de fijar un dispositivo de protección contra los rayos en el exterior antes de introducir una línea de alimentación para la cerca.

El montaje de cercados eléctricos debe ser efectuado en la manera que no represente ningún peligro eléctrico para personas, niños jugando, animales o sus entornos. Un contacto accidental por personas debe ser excluido.

No es permitido manejar varios generadores de alta tensión a una cerca. Hay que verificar la seguridad de servicio de la instalación a intervalos regulares.

Uso previsto:

Generador de alta tensión para cercados de pasto para la generación de impulsos de alta tensión para el funcionamiento a un cercado eléctrico de alta tensión solamente en un ambiente asegurado (asegurado contra contacto accidental por personas, no en edificios en riesgo de incendio o un ambiente en riesgo de incendio).

Puesta en servicio:

Después de comprobar la instalación correcta y segura otra vez, ponga el enchufe para la alimentación eléctrica de 12 V en el generador de alta tensión. Después de algunos segundos el aparato empieza a trabajar: el LED "Power on" destella y el LED "Control" destella también.

Lista de control para la busca de errores:

El LED "Power On" no destella: El aparato no recibe corriente, la alimentación eléctrica de 12 V no es disponible o demasiado débil. El LED "Control" no destella: No hay alta tensión. Por favor, aleja las hilos de la conexión de la alta tensión (en primer lugar, interrumpir la acometida de corriente de 12 V para mayor seguridad). Después ponga otra vez el enchufe para la acometida de corriente de 12 V en la hembrilla del aparato. Si ahora destellan los LEDs "Power On" y también "Control", el error se encuentra en la línea de alta tensión. Esa tiene un cortocircuito en alguna parte (las dos líneas de alta tensión se tocan o un cuerpo extraño está situado contra ambos alabres y lo cortacircuita). Otra posibilidad puede ser que las dos líneas son puesto en cortocircuito con nieve o hielo.

Datos técnicos:

Tensión de servicio: 12 V/DC batería o fuente de alimentación (no están adjuntos) | **Entrada de corriente:** hembrilla de enchufe hueco 2,1 mm (5,5 x 2,1 mm) | **Consumo de corriente:** aprox. Ø 0,008 A (en impulsos, 100 mA durante poco tiempo) | **Intervalo de ciclos:** >1,2 segundos (según las especificaciones de la VDE) | **Potencia:** aprox. 0,12 Joule (contra animales pequeños) | **Largura máx. del cercado:** 1 km (sin vegetación) | **Medidas:** aprox. 122 x 72 x 66 mm (sin pies de fijación y bornes de conexión)

FR

Installation de montage:

L'installation se devrait effectuer seulement par une personne qualifiée. L'appareil de haute tension pour pâturages n'est pas protégé contre les intempéries (pluie, etc.). Il faut le monter dans un endroit sec (bâtiments, cabanes à outils, boîtier protégé contre les intempéries). Il faut aussi choisir l'endroit de manière qu'aucun feu se puisse développer en cas d'un défaut éventuel. Il y a 2 possibilités pour le fonctionnement à une clôture de haute tension:

1.) Une clôture avec 2 fils de haute tension tirés en parallèle (voir dessin 1) qui sont raccordés avec les deux sorties de haute tension de l'appareil pour pâturages respectivement. Si maintenant l'animal touche les deux fils en même temps, il reçoit un fort choc électrique.

2.) Une clôture avec seulement un fil de haute tension et une perche de mise à la terre additionnelle (voir dessin 2). Ici l'animal qui touche la clôture reçoit un choc électrique par la clôture et par les pattes (pieds). Mais en ce cas l'intensité du choc électrique dépend des conditions de la terre (sol humide, sol sec) et de l'isolation des pattes. Si possible construisez votre clôture électrique selon le dessin 1, parce que ceci est plus effective.

Pendant le montage il faut faire attention à ce qu'aucun court-circuit puisse se produire (il faut poser les câbles selon dessin 1 dans des isolants et ceux-ci ne doivent pas se toucher l'un et l'autre). L'animal reçoit un choc électrique quand il touche les deux fils de haute tension en même temps. En ce qui concerne la solution selon le dessin 2, il faut assurer que la perche de mise à la terre de métal est pressée dans la terre à une profondeur d'au moins 80 cm pour qu'elle ait une bonne contact électrique à la terre. Il faut aussi fixer le fil de haute tension dénudé au poteau de clôture avec des isolants et il ne doit pas avoir aucun contact avec des plantes, des parties d'un bâtiment ou d'autres choses semblables, parce que ceci diminue l'intensité des chocs électriques (court-circuit). Comme fils de haute tension pour clôture le commerce spécialisé offre des cordons d'acier spécial dénudés, des fils galvanisés ou bien un câble de perlon avec des cordons d'acier spécial dénudés tournés dedans. Comme accessoire nous offrons aussi sous le no. de commande « Z003 » une bobine avec 100 m de cordon d'acier spécial.

Alimentation en courant:

L'appareil a besoin d'une source de tension de 12 V/DC (bloc d'alimentation enfichable ou batterie, pas inclus). Quand vous utilisez un bloc d'alimentation enfichable, ceci doit avoir une fiche creuse usuelle de 5,5 x 2,1 mm. Si vous employez une batterie pour auto, vous avez besoin d'un câble

de raccordement avec une fiche creuse de 5,5 x 2,1 mm. La consommation de courant est très basse (8 mA en moyenne, par impulsions 100 mA au maximum). Vous pouvez aussi employer une petite batterie pour auto (une batterie de 12 Ah devrait durer env. 2 - 3 mois). Seulement après compléter et contrôler toutes les installations, le générateur de haute tension peut être mis en service.

Instructions de sécurité et dispositions légales valables:

Il faut assurer le dispositif contre un contact involontaire par des personnes. Ceci se devrait faire par installer des panneaux évidents, un barrage avec des clôtures ou d'autres choses semblables. La disposition pour panneaux signifie: au moins 100 x 200 mm, fond jaune avec impression noire et une hauteur de lettres >25 mm et avec le texte: « ATTENTION: clôture électrique » - imprimé de deux côtés.

Il ne faut pas monter le dispositif sur ou à travers du terrain public, sauf si l'autorité responsable a donné son agrément.

Les lignes à haute tension ne doivent pas passer près d'autres câbles (câble téléphonique, autres clôtures électriques, etc.) (>3 m distance minimale, en cas de lignes à haute tension >10 m).

Sauf les isolants plastiques joints, la ligne à haute tension dénudée ne doit pas toucher d'autres pièces (p.ex. couverture de végétation, des tuyaux, etc.) parce que en ce cas la haute tension est dérivée et par conséquent devient inefficace.

Il ne faut pas installer les appareils clôture électriques dans des établissements en risque d'incendie, p.ex. des granges, étables, etc.

En cas de montage d'un appareil clôture électrique dans un bâtiment qui n'est pas en danger d'incendie, il faut installer un dispositif protecteur contre la foudre à l'extérieur avant d'insérer une conduite d'amenée de clôture dans le bâtiment.

Il faut monter les appareils clôture électrique de façon qu'ils ne présentent aucun danger électrique pour des personnes, des enfants jouant, des animaux ou leurs environs. Il faut qu'un contact accidentel par des personnes soit exclu.

Il n'est pas permis d'actionner plusieurs génératrices à haute tension à une clôture.

Il faut contrôler la sécurité de fonctionnement de la clôture électrique à intervalles réguliers.

Usage prévu:

Générateur de haute tension pour clôtures de pâturage pour la génération des impulsions de haute tension pour le fonctionnement à une clôture électrique de haute tension seulement dans un environnement assuré (protégé contre contact accidentel par des personnes, ne pas dans des bâtiments en danger d'incendie ou un environnement en risque d'incendie).

Mise en service:

Après contrôler l'installation correcte et sûre encore une fois, mettez la fiche pour l'amenée du courant de 12 V dans le générateur de haute tension. L'appareil commence à travailler après quelques secondes: La DEL « Power on » clignote et la DEL « Control » clignote aussi.

Liste de contrôle pour le dépistage des erreurs:

La DEL « Power On » ne clignote pas: l'appareil ne reçoit pas de courant, l'amenée du courant de 12 V n'est pas disponible ou est trop faible.

La DEL « Control » ne clignote pas: il n'y pas de haute tension. Veuillez enlever les fils de raccordement de la borne à haute tension (d'abord interrompez l'amenée du courant de 12 V pour des raisons de sécurité). Ensuite mettez la fiche pour l'amenée du courant 12 V de nouveau dans la douille de l'appareil. Si maintenant la DEL « Power On » clignote en plus de la DEL « Control », l'erreur se trouve dans la ligne à haute tension. Celle-ci a un court-circuit quelque part (les deux câbles à haute tension se touchent ou un corps étranger est couché contre les deux fils et le court-circuit).

Ou bien les lignes à haute tension sont court-circuitées par la neige ou glace.

Données techniques:

Tension de service: 12 V/DC batterie ou bloc d'alimentation (pas inclus) | **Entrée de courant:** douille de fiche creuse 2,1 mm (5,5 x 2,1 mm) | **Consommation de courant:** env. Ø 0,008 A (par impulsions, 100 mA temporairement) | **Intervalle de cycles:** >1,2 sec. (selon la spécification VDE) | **Puissance:** env. 0,12 joule (contre petits animaux) | **Longueur de clôture max.:** 1 km (sans couverture de végétation) | **Dimensions:** env. 122 x 72 x 66 mm (sans pieds de fixation et bornes de raccords)

NL

Montage voorschrift:

De montage moet door een professioneel bedrijf of persoon uitgevoerd worden. Dit Kemo weide afrastering hoogspannings apparaat is niet spatwater dicht (tegen regen etc.). Het moet op een droge plaats geplaatst worden (in een gebouw/schuur of in spatwater dichte behuizing). De plaats moet zo gekozen worden dat bij een defect geen brand ontstaat. Er zijn 2 mogelijkheden om deze weide schrikdraad afrastering apparaat te installeren:

1.) een afrastering met 2 parallel getrokken hoogspannings draden (zie tekening 1), Die afzonderlijk met beide hoogspannings uitgangen aan de weide hoogspannings apparaat aangesloten worden. Als het dier beide draden gelijk tijdig aanraakt volgt er een heftige schok.

2.) een afrastering met een hoogspanningsdraad en een aparte aardpen (zie tekening 2) hier krijgt het dier als deze de draad aanraakt een elektrische schok via de poten. De schok is afhankelijk van de aard verhouding (vochtige grond of droge grond) en de isolatie van de poten afhankelijk. Als het mogelijk is maakt u de weide afrastering volgens tekening 1, deze is effectiever.

Bij de montage moet opgelet worden dat geen kortsluiting ontstaat (de kabel volgens tekening 1 moet met isolatoren gemonteerd worden) en niet tegenovergesteld. Het dier moet een schok krijgen als deze beide draden aan raakt.

Bij toepassing tekening 2 moet er op gelet worden dat de aardpen minstens 80 cm diep in de aarde zit, waarmee het een goed aard contact krijgt. De blanke hoogspanningsdraad moet ook met isolatoren gemonteerd worden, en mag geen contact maken met planten of begroeiing etc., omdat deze de schok verminderd (kortsluiting).

De hoogspannings draad is bij de vakhandel als blank edelstaal litze, verzonken draad of perlondraad met ingedraaid blank edelstaallitze. Wij leveren als extra toebehoren onder bestel nummer "Z003" een haspel met edelstaal litze.

Voeding:

Het apparaat heeft een 12 V/DC voeding nodig (stekker model of accu wordt er niet bijgeleverd). Als u een stekkermodel voeding gebruikt, dan moet deze voorzien zijn van een 5.5 x 2.1 mm stekker. Bij gebruik van een accu, dan moet u de kabel voorzien van een voedingsstekker 5.5 x 2.1 mm. De stroomopname is zeer weinig (standaard ca. 8 mA en bij puls ca. 100 mA) U kunt ook een auto accu gebruiken (een 12 Ah accu gaat ca. 2 - 3 maanden mee). De hoogspannings generator mag pas in gebruik genomen worden als alles gereed en goed aangesloten is, en extra gecontroleerd.

Veiligheidseisen en wettelijke voorschriften:

De marterverjager moet niet toegankelijk zijn voor iedereen, dit kan door middel van een hek of lint, en met waarschuwings borden en tekst, ook op een open terrein. Ook moeten er borden (met minimale afmeting van 100 x 200 mm) met een gele achtergrond bij het hek geplaatst worden, met als tekst van >25 mm dat het "ATTENTIE: schrikdraad" is.

De hoogspannings kabel moet niet in de buurt van telefoonkabel of andere elektrische apparaten bevinden (>3 mtr afstand, en hoogspanningskabel >10 mtr).

De blanke hoogspannings kabel mag alleen contact maken de plastik isolatoren, en niet met andere metalen, anders werkt de generator niet of niet goed. De marterverjager mag niet in vuurgevaarlijke omgeving geplaatst worden, zoals een schuur of stal, ivm mogelijk brandgevaar.

Wil men toch deze generator in een schuur etc. plaatsen dan is een bliksemafleider aan te raden.

De generator moet zo gemonteerd worden dat het geen gevaar oplevert.

Er mogen niet meerdere generatoren aangesloten worden. Het moet regelmatig worden gecontroleerd, de betrouwbaarheid van de elektrische afastering.

Speciale toepassing:

Weide afastering hoogspannings apparaat zorgt dat er hoogspannings pulsen op de afastering komt, deze is gezekeerd voor mensen, en mag niet gebruikt worden in brandgevaarlijke gebouwen/omgeving bijvoorbeeld met een rietendak.

Ingebruikname:

Nadat u meerdere keren alles gecontroleerd heeft, steekt u de voedingsstekker in het apparaat, en na enkele seconden knippert de led's "power on" en "control".

Foutzoek controle lijst:

Als de led "power on" niet knippert: de generator ontvangt geen spanning (12 V) of de spanning is te laag. De led "control" knippert niet: er is geen hoogspanning, koppel de hoogspannings draden los van de generator, voor de zekerheid eerst de 12 V voeding onderbreken. Dan sluit u de 12 V voeding weer aan. Als nu de led "power on" alsook de led "control" knippert, dan zit de fout in de hoogspannings kabel. Deze heeft ergens kortsluiting, of heeft sluiting door de sneeuw of ijs.

Technische gegevens:

Voedingsspanning: 12 V/DC accu of voeding (niet bijgeleverd) | **Stroom ingang:** een voedings plug van 5.5 x 2.1 mm | **Stroom opname:** ca. 0.008 A (pulsen zijn kortstondig ca. 100 mA) | **Puls tijd:** >1.2 sec. (volgens VDE voorschrift) | **Vermogen:** ca. 0.12 Joule (tegen kleine dieren) | **Max. afastering lengte:** 1 km (zonder begroeiing) | **Afmeting:** ca. 122 x 72 x 66 mm (zonder bevestigings ogen en aansluitklemmen)

PL

Instrukcja montażu:

Instalacja powinna być wykonana przez kompetentną osobę. Urządzenie wysokiego napięcia nie jest odporne na warunki atmosferyczne (deszcz, itp.). Dlatego też musi być zamontowane w suchym miejscu (w budynku, szopie, wodoodpornej obudowie). Miejsce montażu musi być tak dobrane, że przypadku ewentualnego uszkodzenia nie będzie możliwości powstania pożaru. Istnieją 2 sposoby podłączenia urządzenia:

1.) Ogrodzenie składające się z dwóch równoległych drutów wysokiego napięcia podłączonych do dwóch wyjść wsokonapięciowych urządzenia (patrz rysunek 1). Jeśli następnie zwierzę dotknie oba przewody jednocześnie, zostanie porażone prądem elektrycznym.

2.) Ogrodzenie tylko z jednego drutu wysokiego napięcia i dodatkowego uzziemienia (patrz rysunek 2). W tym przypadku zwierzę zostanie porażone poprzez płot i łapki (nogi). Tutaj siła porażenia prądem zależna jest od warunków gleby(wilgotne, suche podłoże) i izolacji kopyta. Jeśli to możliwe, proszę zbudować ogrodzenie elektryczne zgodnie z rysunkiem 1, ponieważ jest o wiele bardziej skuteczne.

Podczas instalacji proszę się upewnić, że nie występują zwarcia (kable muszą być zamontowane na izolatorach jak na rysunku 1 i nie stykać się ze sobą). Zwierzę zostaje porażenia prądem, gdy jednocześnie dotknie oba przewody wysokiego napięcia.

W rozwiązaniu przedstawionym w punkcie 2 należy zapewnić dobry kontakt elektryczny z ziemią poprzez metalowy przedmiot wbity w ziemię na głębokość co najmniej 80 cm. Nieizolowany drut zamocowany na słupkach ogrodzeniowych i izolatorach nie może mieć żadnego kontaktu z roślinami, budynkami itp. gdyż osłabia to bardzo intensywność wstrząsów elektrycznych (zwarcie).

Jako drut wysokiego napięcia (do kupienia w sklepach fachowych) można użyć linki ze stali nierdzewnej, drutu ocynkowanego lub linki z tworzywa sztucznego oplecionej nierdzewnym drutem. Pod numerem zamówienia „Z003” proponujemy również szpulę linki nierdzewnej o długości 100 m.

Zasilanie:

Urządzenie wymaga źródła zasilania 12 V/DC (zasilacz sieciowy lub akumulator - nie ma w zestawie). Zasilacz sieciowy musi posiadać standardowy wtyk 5,5 x 2,1 mm. Przy korzystaniu z akumulatora należy użyć przewodu połączeniowego zakończonych wtykiem 5,5 x 2,1 mm. Zużycie energii jest bardzo niskie (średnio 8 mA, w impulsie max. 100 mA). Można więc użyć małego akumulatora (12 Ah akumulatory powinny wystarczyć na około 2 - 3 miesięcy). Oddanie generatora wysokiego napięcia do użytku może nastąpić tylko po ponownym sprawdzeniu wykonanej instalacji.

Przepisy bezpieczeństwa i obowiązujące normy prawne:

Urządzenia muszą być zabezpieczone przed przypadkowym dotknięciem przez ludzi. Należy to zapewnić poprzez zauważalne tablice ostrzegawcze, zagrody z płotów lub podobne. Wymagana wielkość tablic ostrzegawczych wg. przepisów to min. 100 x 200 mm, żółte tło z czarnymi literami o wysokości >25 mm i tek-

stem: „Uwaga: Płot elektryczny“ z nadrukiem po obu stronach.

Urządzenie nie może być montowane na obiektach publicznych, chyba że otrzyma się zezwolenie od właściwego organu.

Przewody wysokiego napięcia nie mogą przebiegać się w pobliżu innych kabli (kable telefoniczne, inne ogrodzenia elektryczne, itd.) (>3 m minimalna odległość, od linii wysokiego napięcia >10 m).

Nieizolowane przewody wysokiego napięcia nie mogą dotykać żadnych innych części, (np. zarostów, rur itp.) ponieważ wysokie napięcie będzie upływać i stanie się tym samym nieskuteczne.

Ogrodzeń elektrycznych nie wolno montować na obiektach zagrożonych pożarem jak np: stodoły, chlewy itp.

Przed instalacją urządzenia w budynku niezagrażonym pożarem należy zainstalować instalację odgromową.

Ogrodzenia elektryczne muszą być tak zainstalowane, że nie stanowią one zagrożenia dla ludzi, bawiących się dzieci, zwierząt lub środowiska. Przypadkowy kontakt człowieka musi być wykluczony.

Nie wolno używać wielu generatorów wysokiego napięcia do jednego ogrodzenia.

Bezpieczeństwo użytkownika musi być sprawdzane w regularnych odstępach czasu.

Użycie zgodnie z przeznaczeniem:

Ogrodzenie elektryczne-generator wysokiego napięcia do wytwarzania wysokonapięciowych impulsów do pracy z ogrodzeniem elektrycznym tylko w zabezpieczonym środowisku (zabezpieczonym przed przypadkowym kontaktem z ludźmi, i nie stwarzających zagrożenia wrażliwych na pożar budynków lub środowiska).

Uruchomienie:

Po ponownym sprawdzeniu pewnej i bezpiecznej instalacji proszę włożyć wtyczkę zasilania do gniazda 12V generatora wysokiego napięcia. Po kilku sekundach urządzenie zaczyna pracować: Dioda LED „Power on” dioda zaczyna migać i Dioda „Control” miga także.

Lista kontrolna do wyszukiwania błędów:

LED „Power On”, nie miga: Urządzenie nie ma zasilania, zasilanie 12 V nie jest dostarczone lub jest za słabe.

LED „Control” nie miga: Nie ma wysokiego napięcia. Proszę odłączyć przewody z zacisków wysokiego napięcia (dla bezpieczeństwa najpierw odłączyć zasilanie 12 V). Następnie ponownie podłączyć zasilanie 12 V do gniazda urządzenia. Jeśli teraz migają LED „Power On” i LED „Control”, wina leży na linii wysokiego napięcia. Ma ona gdzieś zwarcie (dwa przewody wysokiego napięcia dotykają się lub jakieś ciało obce leży pomiędzy nimi powodując zwarcie). Lub dwa przewody wysokiego napięcia są zwarte razem ze śniegiem lub lodem.

Dane techniczne:

Napięcie zasilania: 12 V/DC bateria 12 V lub zasilacz sieciowy (nie ma w zestawie) | **Wejście zasilania:** gniazdo z bolcem 2,1 mm (5,5 x 2,1 mm) | **Pobór prądu:** ok. Ø 0,008 A (w impulsie 100 mA) | **Przerwa między impulsami:** >1,2 s (zgodnie z przepisami VDE) | **Energia impulsu:** około 0,12 J (przeciw małym zwierzętom) | **Maks. długość ogrodzenia:** 1 km (bez upływu prądu poprzez rośliny) | **Wymiary:** ok. 122 x 72 x 66 mm (bez nóżek i zacisków podłączeniowych)

RU

Инструкция по монтажу:

Необходимо, чтобы монтаж была сделана обученным персоналом. Данный прибор для электрозабора не защищен против погоды (дождь и т.д.) Монтаж прибора необходимо сделать на сухом месте (в здании, или применить защитный корпус). Место монтажа надо определить таким образом, чтобы при eventualном дефекте прибора не возник пожар. Существуют две возможности для работы одного забора:

1.) Один забор с двумя параллельно натянутыми проводами с высоким напряжением (смотри чертеж 1), которые постоянно подсоединены к двум выходом высокого напряжения прибора. В случае, когда животное придет к соприкосновению одновременно с двумя проводами, получит сильный электрический удар.

2.) Электрозабор с одним проводом высокого напряжения и с одним дополнительным металлическим заземлителем (смотри чертеж 2). В таком случае животное получает сильный электрический удар через провод и его ноги. Здесь сила электрорудара зависит от состояния земли (мокрая земля, или сухая земля) и изоляционных параметров контакта ноги с землей. Когда есть возможность следует сделать монтаж электрозабора по пункту 1, потому что такой забор работает более эффективно.

При монтаже следите за тем, чтобы не допускаться ни какого короткого замыкания (кабель в соответствии с чертежом 1 должен быть креплен на изоляторах и не должен приходить в контакт с соприкосновением). Животное получает электрический удар при одновременном соприкосновении с обоими проводами высокого напряжения.

Когда вы решили сделать монтаж электрозабора по схеме 2, следите, чтобы металлический стержень заземления был заделанный в земле минимально на глубине 80 см, с целью получить хороший электрический контакт с землей. Не изолированный провод высокого напряжения должен быть креплен на столбиках забора с помощью изоляторов и он не должен прийти к контакту с растительностью или со зданием и т.п., иначе может получиться короткое замыкание. В роде проводов для высокого напряжения можно применить

голый плетеный шнур, или оцинкованный провод. Мы предлагаем тоже как принадлежность к поставке заказать под лучшим номером «Z003» одну катушку с плетеным нержавеющей шнуром длиной 100 м.

Питание:

Прибору нужен 12 Вольтовый источник постоянного напряжения (сетевой, или аккумуляторный – к поставке не прилагается.) В случае применения сетевого источника питания необходимо получить коммерческий кабель с полый вилкой 2,1 мм. В случае применения аккумулятора надо приобрести подсоединительный кабель с полый вилкой 2,1 мм. Потребление тока очень низкое (в среднем 8 мА, в импульсе максимально 100 мА). Можете применить тоже малую автобатарею (одна 12 Ачас батарея выдержит работать приблизительно 2 - 3 месяца).

Пуск генератора высокого напряжения в рабочий режим можно осуществить после окончания монтажа и проверки на работоспособность.

Инструкция по безопасности труда и действующие правоотношения:

Прибор должен быть защищен перед случайным соприкосновением с людьми. Для этой цели надо вокруг забора поставить таблички с обозначением. Рекомендуется применить таблички размерами минимально 100 x 200 мм с желтым задним планом с черным почерком с высотой букв >25мм текстом на обеих сторонах: „Осторожно: Электрический забор“.

Не допускается делать монтаж прибора на общественных местах. Разрешение монтажа лежит на местной власти.

Провода высокого напряжения не должны быть в близости других кабелей (телефонный кабель, приборы других электронных охранных и т.д.) (>3 м. Мин. расстояние, при проводах высокого напряжения >10 м)

Не изолирование проводов высокого напряжения не должны приходить в соприкосновение с другими деталями (кроме пластиковых изоляторов), потому что высокое напряжение будет замыкаться по другой дороге и не будет работать.

Монтаж приборов электрического забора не допускается делать в местах где грозит опасность пожара напр. сарай, конюшня и т.д.

При монтаже электрического забора в местах где нет опасности пожара, до подсоединения проводов забора на здание, необходимо смотреть за тем, чтобы детали молниеотвода были в стороне от частей забора.

Монтаж электрического забора необходимо сделать так, чтобы ни в коем случае не возникла опасность электрического удара для людей, играющих детей, животных или для данной окружающей среды. Случайное соприкосновение людьми должно быть исключено.

К одному электрическому забору не допускается подключать еще один другой генератор высокого напряжения.

Периодически необходимо контролировать безопасность работы электрического забора.

Инструкция по применению:

Электрический забор-генератор высокого напряжения служит для выработки импульсов высокого напряжения для электрического забора, и монтаж которого необходимо сделать в защищенном месте (защита перед случайным соприкосновением людьми, монтаж не сделать в здании или месте под угрозой пожара).

Пуск в рабочий режим:

После еще одной проверки правильности и безопасности монтажа включите вилку для 12 Вольтового питания до розетки генератора высокого напряжения. После нескольких секунд начинает генератор работать. Светодиод - LED «Power on» загорается и светодиод - LED «Control» загорается тоже.

Список ошибок:

Светодиод «Power On» не загорается: Прибор не получает никакого тока, 12 Вольтовое подсоединение не работает, подсоединение не включено, или напряжение низкое.

Светодиод «Control» не загорается: Высокое напряжение не присутствует. Пожалуйста удалите токопровод из подключения. (во первых из-за безопасности отключите 12 Вольтовый токопровод) Потом включите опять вилку 12 вольтового токопровода в розетку прибора. В случае, когда сейчас мигает кроме светодиода «Power On» тоже светодиод «Control», ошибка

находится в линии высокого напряжения. Линия имеет в некотором месте короткое замыкание (оба кабеля имеют контакт), или оба кабеля в результате снегопада, или льда коротко замкнулись.

Технические данные:

Рабочее напряжение: аккумуляторный, или сетевой источник 12 Вольт постоянного напряжения (к поставке не прилагается) | **Токовой вход:** полая штепсельная вилка-розетка 2,1 мм (5,5 x 2,1 мм) | **Потребление тока:** приблизительно Ø 0,008 А (в импульсе кратковременно 100 мА) | **Такт:** >1,2 сек. (в соответствии с нормой VDE) | **Мощность:** приблизительно 0,12 Joule (для малых животных) | **Макс. длина электрозабора:** 1 км (без вегетации) | **Габариты:** приблизительно 122 x 72 x 66 мм (без крепящих опорок и соединительных зажимов)

DE | Wichtig: Bitte beachten Sie die extra beiliegenden „Allgemeingültigen Hinweise“ in der Drucksache Nr. M1002. Diese enthält wichtige Hinweise der Inbetriebnahme und den wichtigen Sicherheitshinweisen! Diese Drucksache ist Bestandteil der Beschreibung und muss vor dem Aufbau sorgfältig gelesen werden.

EN | Important: Please pay attention to the “General Information” in the printed matter no. M1002 attached in addition. This contains important information starting and the important safety instructions! This printed matter is part of the product description and must be read carefully before assembling!

ES | Importante: Observar las “Indicaciones generales” en el impreso no. M1002 que se incluyen además. ¡Ellas contienen informaciones importantes la puesta en servicio y las instrucciones de seguridad importantes! ¡Este impreso es una parte integrante de la descripción y se debe leer con esmero antes del montaje!

FR | Important: Veuillez observer les « Renseignements généraux » dans l'imprimé no. M1002 ci-inclus. Ceci contient des informations importantes la mise en marche et les indications de sécurité importantes! Cet imprimé est un élément défini de la description et il faut le lire attentivement avant l'ensemble!

NL | Belangrijk: Belangrijk is de extra bijlage van “Algemene toepassing” onder nr. M1002. Deze geeft belangrijke tips voor het monteren het ingebruik nemen en de veiligheidsvoorschriften. Deze pagina is een onderdeel van de beschrijving en moet voor het bouwen zorgvuldig gelezen worden.

PL | Ważne: Proszę przestrzegać uwag zawartych w dołączonym druku „Ogólnie obowiązujące zalecenia” Nr. M1002. Broszura ta zawiera ważne informacje dotyczące uruchomienia i bezpieczeństwa! Jest ona częścią instrukcji i musi być przed montażem dokładnie przeczytana.

RU | Важное примечание: Пожалуйста обратите внимание на отдельно приложенные «Общедействующие инструкции» в описании No. M1002. Это описание содержит важные инструкции введения в эксплуатацию, и важные замечания по безопасности. Этот документ является основной частью описания по монтажу и должен быть тщательно прочитан до начала работы!

DE | Entsorgung: Wenn das Gerät entsorgt werden soll, darf es nicht in den Hausmüll geworfen werden. Es muss an Sammelstellen für Fernsehgeräte, Computer usw. entsorgt werden (bitte erkundigen Sie sich in Ihrem Gemeindebüro oder in der Stadtverwaltung nach Elektronik-Müll-Sammelstellen).



EN | Disposal: This device may not be disposed with the household waste. It has to be disposed at collecting points for television sets, computers, etc. (please ask your local authority or municipal authorities for these collecting points for electronic waste).

- **Warnschild „Elektrozaun“** zum Selbermachen. 50% der Originalgröße. Hintergrund muss Gelb!
- **Warning sign „electric fence“** for do it yourself. 50% of the original size. Background must be yellow!

